

# 35

## 火星のカノン

### Kasei no kanon

The Mars Canon

Regie: Kazama Shiori



**Land:** Japan 2001. **Produktion:** Argo Pictures, Tokio. **Regie:** Kazama Shiori. **Buch:** Ogawa Tomoko, Oikawa Shotaro. **Kamera:** Ishii Isao. **Ausstattung:** Matsumoto Chie. **Musik:** Abe Masaya. **Ton:** Suzuki Akihiko. **Schnitt:** Shimamura Yasaji. **Licht:** Osaka Akio. **Produzenten:** Ito Naokatsu, Okada Yutaka, Okamoto Haruo, Saito Midori.

**Darsteller:** Kuno Makiko (Kinuko), Kohinata Fumiyo (Kohei), Nakamura Mami (Hijiri), Kee (Manabe).

**Format:** 35mm (von Super16), 1:1.85, Farbe. **Länge:** 121 Minuten, 24 Bilder/Sekunde.

**Sprache:** Japanisch.

**Uraufführung:** 31. Oktober 2001, Tokio.

**Weltvertrieb:** Argo Pictures, Okada Yutaka, Yahata Bldg. # 201 4-10-21, Akasaka Minato-ku, Tokyo 107-0052 Japan. Tel.: (81-3) 3584-6237, Fax: (81-3) 3584-6238. e-mail: argopic@livedoor.com

#### Inhalt

Die neunundzwanzigjährige Kinuko unterhält eine Beziehung zu dem dreiundvierzigjährigen Büroangestellten Kohei. Jeden Dienstagabend gehen sie zusammen essen und verbringen anschließend die Nacht im Hotel. Sie sehen sich immer nur dienstags, die restlichen Tage der Woche verbringt Kohei mit seiner Familie.

Eines Tages lernt Kinuko den Straßenpoeten Manabe und die junge Hijiri kennen, die zur Zeit bei ihm wohnt. Diese findet es nicht richtig, dass Kinuko ein Verhältnis mit einem verheirateten Mann hat. Am nächsten Tag wirft Manabe Hijiri hinaus, woraufhin sie Kinuko aufsucht. Diese ist schwer erkältet.

Obwohl Kohei versucht, sie zu vertreiben, widmet Hijiri sich mit Hingabe der Pflege ihrer neuen Freundin. Einige Tage später zieht sie in der Nachbarwohnung ein.

#### Die Regisseurin über ihren Film

Ich verspüre den Drang, Filme zu machen. Aber ob ich nun Filme mache oder nicht: Die Welt wird immer voller Kämpfe sein, die Menschen werden einander lieben und hassen, einmal werden sie zusammen, ein anderes Mal getrennt voneinander sein.

Was kann ich also tun? Diese Frage lässt mich angesichts all der Zerstörung und des Schmerzes in der Welt Ohnmacht empfinden. Immerhin aber kann ich ganz ruhig eine einfache Liebesgeschichte, wie sie überall passieren kann, erzählen.

Ich weiß nicht, wie man die Fesseln des Hasses zerreißen kann. Aber

#### Synopsis

Kinuko, 29, is involved in a relationship with a 43-year-old office worker, Kohei. On Tuesdays, she has dinner with him and they stay together at a hotel. It is only on Tuesday when she has a date with him; he spends the rest of his time with his family. One day, she gets to know Manabe, a street-poet, and Hijiri, who is staying temporarily in Manabe's apartment. Hijiri keeps rebuking her, "it's wrong for you to have an extramarital affair." On the following day, turned out of Manabe's apartment, Hijiri tumbles into Kinuko's room. She puts all her energy into nursing Kinuko who has a cold, though Kohei comes to her to drive Hijiri out of her room. A few days later, Hijiri moves next door to Kinuko's room.

#### Directors statement

I feel an urge to make films. Whether I make films or not, the world will always be full of fighting, people will still love one another, hate one another, sometimes together, other times apart.

So what can I do? Asking myself this question, I find that I'm powerless before such massive destruction and pain. The least I can do is quietly depict a simple, common love story you can find anywhere.

I do not know how to break the chain of hatred. But I wish to value the tiniest feeling of love. Even though it might not work out in the end.

No one can invade one's happy memory. You can take it out and repeatedly look at it, even though it might be accompanied by a small pain in the heart.

The title THE MARS CANON includes the astrological interpretation of "Mars": battle - sex - love and "Canon", as in the musical composition.

Kazama Shiori

#### Biofilmography

**Kazama Shiori** was born in Saitama in 1966. In her 2nd year in high school she shot her 8mm film *O\*O*, which was selected for the Pia Film Festival (PFF) in 1984. Kazama went on to receive the first PFF Scholarship, and then shot

ich möchte noch die kleinsten Liebesempfindungen würdigen – auch wenn das am Ende nichts bringt.

Man kann in die glücklichen Erinnerungen eines Menschen nicht eindringen. Man kann sie nur heraufbeschwören und sich immer wieder vor Augen führen – auch wenn einem dabei unter Umständen ein wenig weh ums Herz werden könnte.

Dem Titel THE MARS CANON liegt die astrologische Entsprechung der Themen 'Mars': Kampf – Sex – Liebe sowie die musikalische Bedeutung von 'Kanon' zugrunde.

Kazama Shiori

### Biofilmographie

**Kazama Shiori** wurde 1966 in Saitama geboren. Noch in der Schule drehte sie den 8mm-Film *O\*O*, der 1984 auf dem Pia Filmfestival in Tokio gezeigt wurde. Sie erhielt das erste Stipendium dieses Festivals, das es ihr ermöglichte, *Imitation, Interior* zu drehen. Nach dem 8mm-Film *Melodies* arbeitete Kazama fast vier Jahre an ihrem nächsten Film, *How Old Is the River?*, der im Westen große Beachtung fand.

### Filme

1983: *O\*O* (8mm, 20 min.). *Imitation, Interior* (16mm, 45 min.). 1989: *Melodies* (8mm). 1994: *How Old is The River?* 2001: KASEI NO KANON/THE MARS CANON.

her 16mm piece, *Imitation, Interior*. Her 8mm feature film *Melodies* which was shot when she was 22 years old. After *Melodies*, Kazama spent three years preparing and eight months shooting her next film, *How Old Is the River?* The film was highly acclaimed overseas.

### Films

1983: *O\*O* (8mm, 20 min.). *Imitation, Interior* (16mm, 45 min.). 1989: *Melodies* (8mm). 1994: *How Old Is the River?* 2001: KASEI NO KANON/THE MARS CANON.



Kazama Shiori